

adapter

日本語

図1 - セットアップ

図2 - カメラプレートの取り外し方

セーフティーボタンを押しながらロックレバーを図の矢印の方向に回します。

図3 - クイックリリースアダプターの雲台への取り付け
クイックリリースアダプターを雲台にネジで固定し(図3)、付属の六角レンチでイモネジを雲台に押し付けるように締めます。

図4 - カメラへのプレートの取り付け方法

プレート"A"は、以下のいずれかの方法で固定できます:
- コイン
- 六角レンチ"E"
- スクリューのフリッピング

図5 & 6 - アダプターへのカメラの取り付け方法

カメラが装着されたプレートをアダプターに挿入し、カチッという音とともにロックレバーが閉じるまでプレート"A"を下向きに押し付けます。

プレートが完全に固定されていることを確認するため、図6の矢印の方向にレバーを押し込み、またカメラが確実に固定されていることを確認してください。
セーフティーボタン"S"がロックレバーの外に出ていることを確認してください。スクリュー"G"が完全に閉まっていることを確認し、プレートがロックされた後にスクリューを回さないでください。

図7 - セーフティーピン

本クイックリリースアダプターは、ロックレバーが完全にロックされていない状態でプレートを水平にスライドさせることができ、またその際にカメラが滑り落ちないようにセーフティーピンが備えられています。

図8 - 他社製のプレートとの使用

本クイックリリースアダプターは、同様の寸法で作られた多くのプレートに対応できるよう設計されています。

お持ちのプレートを本アダプターに取り付けることでテストしてください。プレート取り付け時にロックレバーがどこまで回るか目視し、さらにレバーを押し込んでプレートが完全にロックされスライドしないことを確認します。

図8B - ロックレバーが十分に回らずプレートが完全にロックされない場合は、スクリュー"G"を反時計方向に完全に回してから再びプレートを試してください。

図9 - セーフティーピンの取り外し

ジッツォ製以外のプレートをお使いで、セーフティーピンがプレートの取り付けの妨げとなる場合、あるいはプレートの水平スライドを妨げる場合は、図9のようにセーフティーピンを取り外してください。この使用説明書のほかに、別紙の一般情報もご一読ください。

简体中文

图1 - 设置

图2 - 如何从适配器上移除相机快装板

按下安全按钮，并按图所示旋转控制杆。

图3 - 在云台上固定快装板适配器

锁紧云台上的快装板适配器(图3)，通过附送的扳手，紧固云台底座上的平头螺丝。

图4 - 如何将相机安装至快装板

要拧紧板"A"，您可以使用以下工具
- 硬币
- 六角键"E"
- 螺钉翻转环

图5 & 6 - 如何将相机安装到转接器

将相机快装板插入转接器，然后向下按板"A"，直到听到锁定杆咔哒闭合的声音。

推动锁定杆(图6所示方向)并检查相机是否已牢固嵌合，以确保快装板已完全锁定。确定安全锁扣"S"在锁定杆之外。请确保螺母"G"完全锁定，同时请勿在锁定快装板后再调整该螺母。

图7 安全销

锁定杆未完全锁定时，快装板转接器允许板横向滑动，转接器还包含一个安全销，可以防止相机意外坠落。

图8-同其他品牌快装板配合使用

该快装板适用于其他采用同样规格的快装板

将板安装到转接器上进行测试。

观察安装时锁定杆的旋转程度，推动杆以完全锁定，检查板不会滑动。

Fig. 8B: 如果锁定杆旋转不够充分，快装板不能完全锁定，请尝试旋转螺母"G"直到底端，然后请再测试您的快装板。

图9 - 移除安全销

如果您使用的不是捷信快装板，而安全销妨碍了板的安装或阻止了板的横向滑动，按图9移除安全销。

除了阅读此操作步骤外，同时亦需参阅随产品额外附上的操作指南。

한국어

FIG. 1 - 설치

FIG. 2 - 아답터에서 카메라 플래이트 분리하기

안전 버튼을 누른 후 잠금 레버를 그림과 같이 돌려주세요.

FIG. 3 - 퀵 릴리즈 아답터를 헤드에 연결하기

나사를 이용하여 퀵 릴리즈 아답터를 헤드에 (fig 3)에 연결한 후 제공되는 키를 이용하여 헤드의 베이스 방향으로 그러브 나사를 조여줍니다.

FIG. 4 - 플래이트에 카메라 장착하기

플레이트 "A" 장착 시, 아래의 도구를 이용하시면 됩니다.
- 동전
- Hex key "E"
- flip ring

FIG. 5 & 6 - 아답터에 카메라 장착하기

아답터에 카메라 플래이트를 넣은 후 락 킹 레버가 클릭 소리를 내며 잠길 때까지 플래이트 "A"를 아래방향으로 밀어줍니다.

플레이트가 잘 장착되었는지 확인하기 위해 레버를 밀어 본 후 (fig 6 참고) 카메라가 안전히 고정되었는지 확인합니다. 안전 버튼 "S"가 락 킹 레버에 걸려있지 않도록 유의하세요. 나사 "G"가 완전히 잠금 상태인지 확인하시고, 플래이트와 연결 이후에는 추가 조정하지 마세요.

FIG. 7 - 안전핀

퀵 릴리즈 아답터는 락 킹 플래이트가 완전히 잠기지 않은 상태에서 플래이트의 측면 이동이 가능하며 내장된 안전핀은 카메라 떨어지는 것을 방지해줍니다.

FIG. 8 - 타 브랜드 플래이트와의 호환

퀵 릴리즈 아답터는 유사한 규격을 사용하는 다른 플래이트와 호환이 가능하도록 디자인 되었습니다.

가지고 계신 플래이트를 아답터에 장착하여 테스트 해봅니다. 마운팅 하면서 동시에 락 킹 레버가 얼마나 멀리까지 돌아가는 확인하고, 레버를 밀어 잠금을 확인하고 플래이트가 움직이지 않도록 확인합니다.

Fig. 8B: 만일 잠금 레버가 충분히 돌아가지 않아 플래이트가 완전히 고정되지 않을 경우, 나사 "G"를 끝까지 돌려 플래이트의 잠금 상태를 다시 확인해주세요.

FIG. 9 - 안전핀 제거

만일 짐조 플래이트 사용자가 아니며 안전핀이 플래이트 장착에 방해가 된다거나 측면 이동을 막는다면, fig 9과 같이 안전핀을 제거하시기 바랍니다.

이 설명서를 읽는 것 이외에, 제품과 함께 제공되는 별도의 일반 설명서도 숙지하는 것이 중요합니다.

Español

FIG. 1 - Configuración

FIG. 2 - Cómo quitar la placa de la cámara

Apretete el botón de seguridad y gire la palanca de bloqueo, como se muestra en el dibujo.

FIG. 3 - Fije el adaptador en la rótula

Atornille el adaptador de liberación rápida en la rótula (fig. 3) y utilizando la llave hexagonal incluida apriete el tornillo hasta oprimir la base de la rótula.

FIG. 4 - Cómo montar la cámara al plato

Para atornillar el plato "A", puede utilizar
- una moneda
- la llave hexagonal "E"
- el anillo del tornillo

FIG. 5 & 6 - Cómo montar la cámara al adaptador

Inserte el plato de cámara en el adaptador y luego presione el plato "A" hacia abajo hasta que la palanca de bloqueo se cierre con un chasquido audible.

Asegúrese de que el plato está completamente bloqueada empujando la palanca (en la dirección mostrada en el dibujo 6) y compruebe que la cámara está sujeta con firmeza. Asegúrese de haber sacado el botón de seguridad "S" de la palanca de bloqueo. Asegúrese de que el tornillo "G" esté bien apretado y no lo ajuste después de haber bloqueado la placa.

FIG. 7 - Pin de seguridad

El adaptador de cambio rápido permite el deslizamiento lateral del plato cuando la palanca de bloqueo no está totalmente bloqueada, e incluye un pin de seguridad que impide la caída accidental de la cámara.

FIG. 8 - Uso con platos de otras marcas

El adaptador de liberación rápida está también diseñado para adaptarse a algunas platos con dimensiones similares.

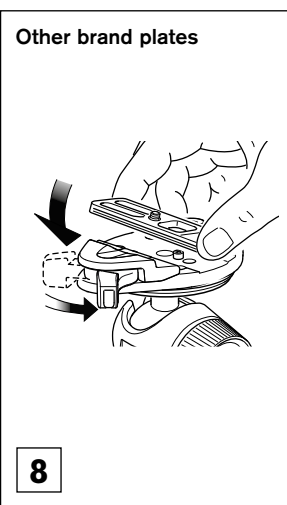
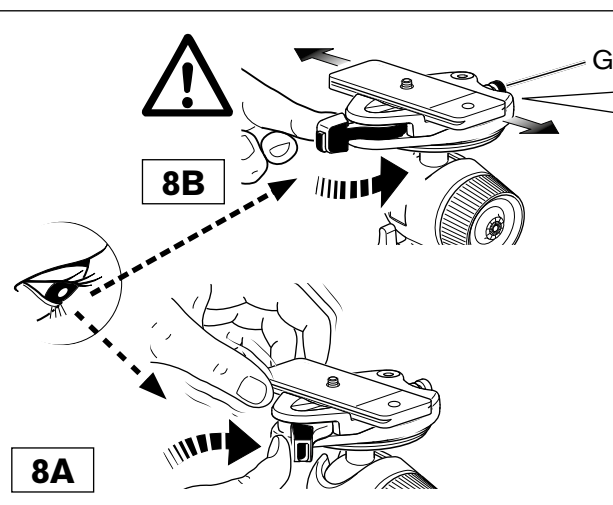
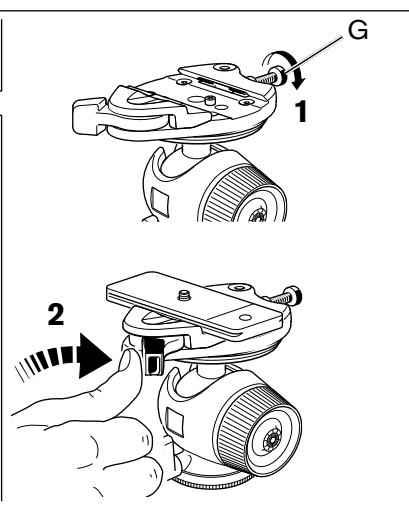
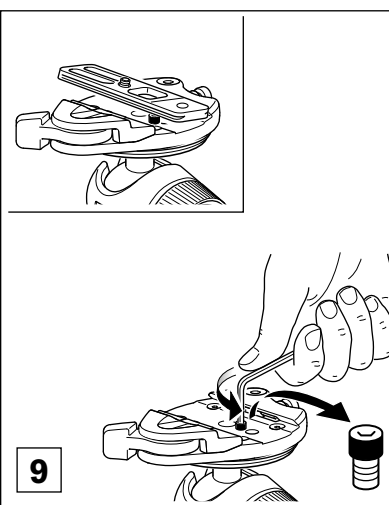
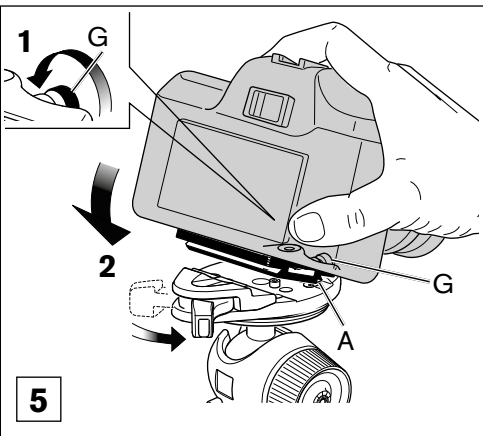
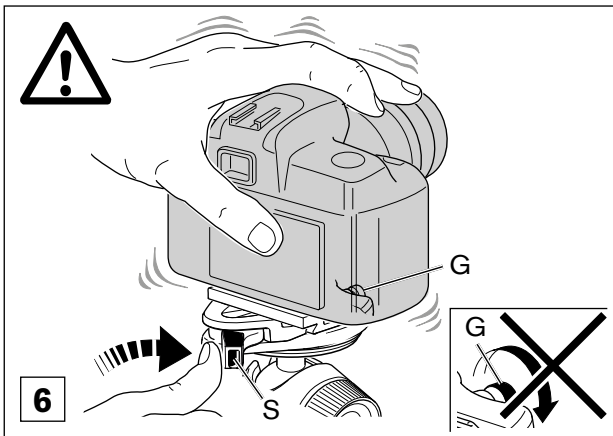
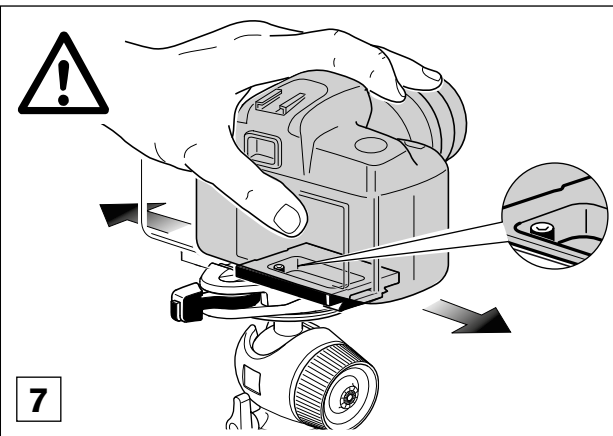
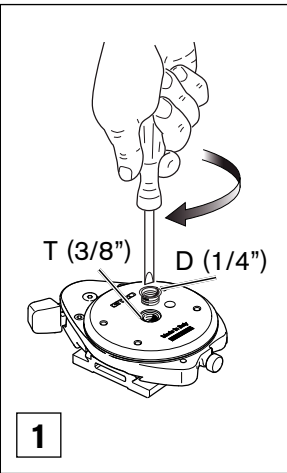
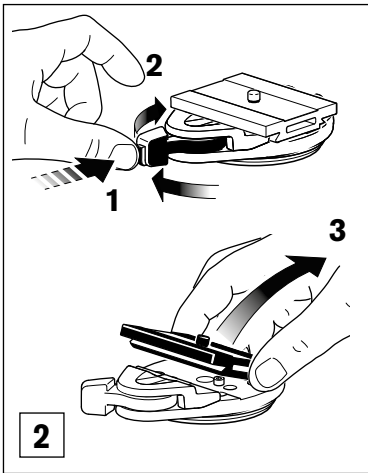
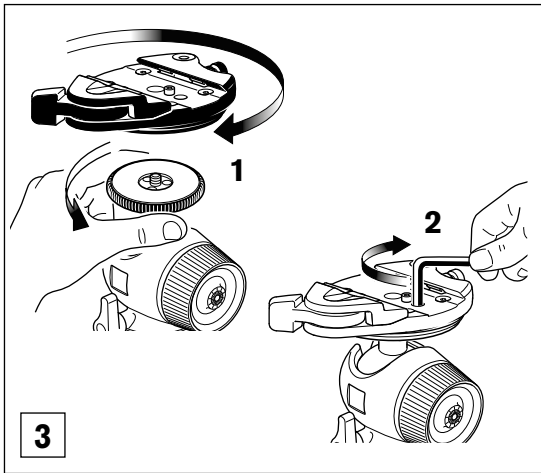
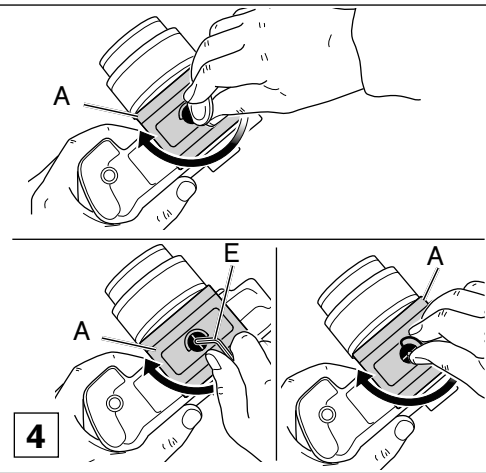
Pruebe el plato montándolo en el adaptador. Vea hasta qué punto la palanca de bloqueo gira al momento del montaje, empuje la palanca de bloqueo totalmente y compruebe que el plato no se desliza.

Fig. 8B: En caso de que la palanca de bloqueo no gire lo suficiente y la placa no se pueda bloquear completamente, intente girar el tornillo "G" hasta el tope y pruebe nuevamente la placa.

FIG. 9 - Extracción del pin de seguridad

Si está utilizando un plato que no sea Gitzo y el pin de seguridad bloquea el montaje del plato, o impide el deslizamiento lateral del plato, retire el pin de seguridad según el dibujo 9.

Además de leer estas instrucciones, es también importante leer las instrucciones generales separadas que se que se encuentran en el embalaje de su producto.



Other brand plates

English

FIG. 1 - Set up

FIG. 2 - How to remove the camera plate from the adapter

Press the safety button and rotate the locking lever as showed in figure.

FIG. 3 - Fix quick release adapter on the head

Screw the quick release adapter on head (fig 3) and, with the supplied key, tight the grub screw against the base of the head.

FIG. 4 - How to mount the camera on the plate

To tighten the plate "A", you can use

- a coin
- hex key "E"
- the screw's flip ring

FIG. 5 & 6 - How to mount the camera on the adapter

Insert the camera plate into the adaptor and then press plate "A" downwards until the locking lever closes with an audible click.

- ⚠ Make sure that plate is fully locked by pushing lever (in the direction shown in fig. 6) and checking that the camera is fitted securely. Make sure that the safety button "S" is out of the locking lever. Make sure that screw "G" is fully locked, and do not adjust it after locking the plate.

FIG. 7 - Safety pin

The quick release adaptor allows the lateral sliding of the plate when the locking lever is not fully locked, and includes a safety pin that prevents accidental fallings of the camera.

FIG. 8 - Usage with other brand plates

The quick release adaptor is also designed to accommodate some plates with similar dimensions. Test your plate by mounting it on the adaptor.

- ⚠ See how far the locking lever rotates at the time of mounting, push the lever for fully locking and check that the plate does not slide.

Fig. 8B: If the locking lever does not rotate far enough and the plate cannot be fully locked, try rotating screw "G" until it reaches the end, and then test your plate again.

FIG. 9 - Removing the safety pin

If you are using a non-Gitzo plate and the safety pin blocks the mounting of the plate, or prevents the lateral sliding of the plate, remove the safety pin following fig. 9.

In addition to reading these instructions, it is also important to read the general instructions printed on the warranty card packed with your product.

Français

FIG. 1 - Installation

FIG. 2 - Retrait du plateau rapide du adaptateur

Presser le bouton de sécurité et faire pivoter le levier de serrage comme montré sur la figure.

FIG. 3 - Fixation du qr adaptateur à la rotule

Vissez le QR adaptateur à la rotule (fig. 3) puis, à l'aide de la clé fournie, serrez la vis sans tête contre la base de la rotule.

FIG. 4 - Comment fixer l'appareil photo sur le plateau rapide

- Pour serrer le plateau "A", vous pouvez utiliser :
- Une pièce de monnaie
 - Une clé hexagonale "E"
 - La bague de serrage repliable

FIG. 5 & 6 - Comment fixer l'appareil photo sur l'adaptateur

Insérer le plateau rapide dans l'adaptateur et presser le plateau "A" vers le bas jusqu'au verrouillage du levier accompagné du bruit correspondant.

- ⚠ Bien s'assurer que le plateau rapide est totalement verrouillé en poussant le levier (comme montré dans la figure 6), puis vérifier que l'appareil photo est bien fixé avec sécurité. Assurez-vous que le bouton de sécurité "S" est en dehors du levier de verrouillage. Vérifiez que la vis "G" est parfaitement bloquée ; n'y touchez pas après avoir bloqué le plateau.

FIG. 7 - Loquet de sureté

L'adaptateur de plateau rapide autorise le glissement latéral du plateau lorsque le levier de verrouillage n'est pas complètement verrouillé, et intègre un loquet de sécurité afin d'éviter toute chute accidentelle de l'appareil photo.

FIG. 8 - Utilisation avec des plateau d'autres marques

L'adaptateur de plateau rapide est également destiné pour recevoir d'autres plateaux utilisant des dimensions proches.

- ⚠ Tester votre plateau en le montant sur l'adaptateur. Vérifier la distance entre le levier de verrouillage au moment de l'encliquetage, puis verrouiller au maximum ce même levier. S'assurer ensuite que le plateau ne glisse pas.

Fig. 8B: Si le levier ne tourne pas suffisamment et qu'il apparaît impossible de bloquer complètement le plateau, faites tourner la vis "G" à fond puis vérifiez une nouvelle fois le plateau.

FIG. 9 - Retirer le loquet de sécurité

Si vous utilisez un plateau rapide de marque autre que Gitzo et que le loquet de sécurité empêche sa fixation ou son glissement latéral, retirez le loquet de sécurité.

En plus de la lecture de ces instructions, il est également important de lire attentivement et en totalité le livret d'utilisation général joint au produit.

Italiano

FIG. 1 - Preparazione

FIG. 2 - Come rimuovere la piastra per la fotocamera dall'adattatore

Premere la sicura e ruotare la leva di bloccaggio come mostrato in figura.

FIG. 3 - Fissare il Qr adapter sulla testa

Avvitare l'adattatore sulla testa (fig. 3), quindi stringere il grano contro la base della testa tramite la chiave in dotazione.

FIG. 4 - Come montare la fotocamera sulla piastra

- Per montare la fotocamera sulla piastra "A" sul, si può usare
- una moneta
 - la chiave a brugola "E"
 - l'anello pieghevole della vite

FIG. 5 e 6 - Come montare la fotocamera sull'adattatore

Inserire la piastra della fotocamera nell'adattatore e poi premere la piastra "A" verso il basso fino a quando la leva di bloccaggio si chiude con uno scatto.

- ⚠ Accertarsi che la piastra sia ben bloccata premendo la leva (nella direzione mostrata in fig. 6) e verificando che la fotocamera sia ben salda. Assicurarsi anche che il tasto di sicurezza "S" sia uscito dalla leva di bloccaggio. Accertarsi che la vite "G" sia ben bloccata, senza regolarla una volta che la piastra sia bloccata.

FIG. 7 - Perno di sicurezza

L'adattatore per piastra rapida è progettato per accogliere anche altre piastre di dimensioni simili. Testare la piastra montandola sull'adattatore.

- ⚠ Provare la piastra montandola sull'adattatore. Vedere fino a che punto può ruotare la leva di bloccaggio all'atto del montaggio, premendo a fondo la leva per un bloccaggio completo e verificando che la piastra non possa scorrere.

Fig. 8B: Se la leva di bloccaggio non ruota a sufficienza e la piastra non risulta saldamente bloccata, provare a ruotare la vite "G" fino in fondo, quindi verificare di nuovo la piastra.

FIG. 9 - Rimozione del perno di sicurezza

Se state usando una piastra non Gitzo e il perno di sicurezza blocca il montaggio della piastra, o previene lo scorrimento laterale della piastra, rimuovere il perno di sicurezza seguendo fig. 9.

Oltre a leggere le istruzioni del presente prodotto, è importante leggere le istruzioni generali fornite con il prodotto.

Deutsch

ABB. 1 - Einstellung

ABB. 2 - So Entfernen sie die kameraplatte

Drücken Sie den Sicherheitsknopf und drehen Sie den Sicherungshebel wie in der Abbildung gezeigt.

ABB. 3 - QR adapter an kopf befestigen

Schrauben Sie den QR Adapter an den Kopf (fig. 3) und ziehen Sie den Gewindestift mit dem gelieferten Schlüssel gegen die Basis des Kopfs fest.

ABB. 4 - Anbringen der kamera an der platte

- Um die Platte "A" zu befestigen, können Sie folgende Hilfsmittel benutzen:
- eine Münze
 - den Inbusschlüssel "E"
 - den Ring der Schraube

ABB. 5 & 6 - Anbringen der kamera am adapter

Legen Sie die Kameraplatte in den Adapter und drücken Sie dann die Platte "A" nach unten, bis der Verschlusshebel mit einem hörbaren Klick einrastet.

- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Platte gesichert ist, indem Sie den Hebel in die in Abb. 6 gezeigte Richtung schieben und kontrollieren, ob die Kamera sicher sitzt. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsknopf "S" aus dem Verriegelungshebel gezogen wurde. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube "G" festgezogen ist und ziehen Sie sie nicht nach dem Verriegeln der Platte fest.

ABB. 7 - Sicherheitsstift

Der Schnellwechsel-Adapter ermöglicht das seitliche Herausschieben der Platte, wenn der Verschlusshebel nicht vollständig geschlossen ist. Außerdem verfügt er über einen Sicherheitsstift, der verhindert, dass die Kamera herunterfällt.

ABB. 8 - Nutzung mit Schnellwechsellplatten von anderen Herstellern

Der Adapter ist so entwickelt, daß er auch andere Platten mit einer ähnlichen Größe aufnehmen kann. Testen Sie Ihre Platte, in dem Sie sie am Adapter anbringen. Kontrollieren Sie, wie weit sich der Sicherungshebel beim Anbringen drehen lässt.

- ⚠ Drücken Sie den Hebel bis zur vollständigen Verriegelung und prüfen Sie, ob die Platte sich nicht verschieben lässt.

ABB. 8B: Wenn der Verriegelungshebel sich nicht weit genug drehen lässt und die Platte nicht vollständig verriegelt werden kann, versuchen Sie, die Schraube "G" soweit wie möglich zu drehen und prüfen Sie dann erneut die Verriegelung Ihrer Platte.

ABB. 9 - Entfernen des sicherungsstifts

Wenn Sie eine Platte benutzen, die nicht von Gitzo ist und der Sicherheitsstift das Anbringen der Platte blockiert oder das seitliche Herausschieben der Platte verhindert, dann entfernen Sie den Sicherheitsstift wie in Abb. 9 beschrieben.

Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung ist es ebenso wichtig die beigelegte Garantiekarte durchzulesen.

